

# ASIANWAVE

浪亞  
潮洲

十一月十二月 NOV/DEC 2004 WWW.ASIANWAVE.CA

章子怡  
振翅高飛

## Zhang Ziyi: Flying High

NOV/DEC

\$3.95



Display Until Jan 15, 2005

A CANADIAN PHENOMENON RULES OVER CHINA 一個加拿大人在中國揚威 | VICTOR YANG  
INSPIRES YOUNG MUSICIANS 楊浴泓以琴音感染孩子 | RAPTORS: A NEW ERA! 恐鳥隊的新  
紀元! | CHOOSING DESIGN 城市規劃多面體 | CHRISTMAS IN HONG KONG 聖誕情懷在香港 |  
BEAUTIFUL CHRISTMAS GIFTS 聖誕禮品添姿彩 | BEAUTY IN A BLINK 美麗在「望」 | GREAT  
WALL DESIGNERS 加拿大華裔設計師吐氣揚眉: JOHNSON CHOU, SAI LEUNG, JOHN TONG, RON  
WONG | A "WOK" THROUGH YANGZHOU CUISINE 揚州美食之旅 | SWEET MEMORIES 回味無窮  
甜蜜蜜 | DISHING OUT AUTHENTICITY 「饅」出韓國真風味 | BLACK COD FISH TERIYAKI WITH  
OOLONG TEA 香茶照燒銀鱈魚 | THE HOT POT AND WINE PAIRING CHALLENGE 火鍋餐酒對對碰

# 加拿大華裔

# GREAT WALL



Sai Leung  
munge//leung: design associates

Johnson Chou  
Johnson Chou Architecture + Design



# 設計師吐氣揚眉

# DESIGNERS

BY JEFF LEUNG

John Tong  
3rd Uncle Design Inc.

Ron Wong  
Mackay | Wong Strategic Design



Growing up in Cabbagetown (where his parents still live today), Tong learned a lot from watching his parents tackle everything by themselves, including the formidable task of home renovation. Self-sufficiency and independence became twin pillars in Tong's life philosophy, from which stemmed his understanding of the value of watching and learning from other people, and having the courage to get out in the world and try and change things. "You can change your environment. If you don't like it, come up with a different perspective on it. If you don't like the kitchen, think it's inefficient, go and do something about it."

Tong attended the University of Toronto during a politically charged era, which ended with him becoming disillusioned and quitting school. He chose to live in Montreal before returning to Toronto years later to complete his thesis project. Soon afterwards, with partners Arriz Hassam and Paul Syme, the design company 3rd Uncle was born. 3rd Uncle distinguished itself from other design companies because of its ability to successfully undertake a variety of design projects, ranging from the creation of award winning Hotels such as the Drake to customizing private houses - and the accolades keep coming. Recently, 3rd Uncle was nominated for The National Post Design Awards for their design of Lileo, a

Association of Registered Interior Designers Project of the Year Award: Boilerhouse Restaurant, Toronto. Mackay | Wong Strategic Design



David Whittaker

unique retail concept store; the 2005 Interior Design Show is also honoring them as "Designers of the Year."


"You have to do it because you love it. Architects should go camping, get to know how the weather affects you. It will help you learn how to create shelter, deal with the wind, all those fundamental things, right down to how to tie a knot. To become a designer, you need to have a perspective about space. When you're camping, it's a small microcosm of yourself. You're either comfortable or you're not. If you're not comfortable, how do you change it? Also it's important to learn how to build things. You have to want to build things. A lot of people don't get their hands dirty.."

## RON WONG - FROM RUNNING AROUND RESTAURANTS TO RUNNING UP ACCOLADES FOR DESIGNING RESTAURANTS

Ron Wong was born in Winnipeg, his father an immigrant from Hong Kong and his mother a woman of Scottish descent. Today, Ron can still remember going to Chinese restaurants with his father and having fun running around the tables. They lived in Winnipeg, a small city in the Prairies that had a surprisingly large Chinese community. But tragedy hit when Ron was nine years old and his father passed away, leaving Ron with only memories and a love of professional photography, with which Ron credits his love for the arts and design. Before eventually settling in Toronto, Ron took his love of design to Nova Scotia where he studied architecture at

TUNS, where he met Gordon Mackay, with whom he started the firm Mackay | Wong Strategic Design in 1991. Since most of Wong's Chinese side of the family lived in Toronto, it was a homecoming for him when he finally moved to Toronto. His extended family established a safe community and helped Ron get in touch with his Chinese roots. Mackay | Wong Strategic Design got their first big break when they won a competition to design Wayne Gretzky's restaurant. Fast forward to 13 years later, and their hard work was recognized with the ARIDO (Association of Registered Interior Design of Ontario) Project of the Year award for the Boiler House Restaurant in the historic Distillery District.

"I grew up in the 60's ...and the philosophy was that there was no need to learn Chinese. So I'm pretty upset at not having learnt Chinese, as it's becoming more relevant nowadays."

LIKE ANY OTHER PROFESSION, DESIGN DEMANDS CREATIVITY AND AN UNWAVERING WORK ETHIC, BUT WHAT MAKES THE DESIGN PROFESSION UNIQUE IS THAT THE END RESULT OF INNOVATION MUST BE THE CREATION OF A SPACE EVERYONE FEELS COMFORTABLE IN - DESIGN DEMANDS THAT ART AND PRACTICALITY COME TOGETHER. IN A SIMILAR SENSE, BEING AN IMMIGRANT DEMANDS INNOVATION AND DEDICATION AND THE MERGER OF OLD AND NEW WORLD VALUES. PERHAPS THIS IS WHY DESIGNERS WHO HAVE LIVED THROUGH THE IMMIGRANT EXPERIENCE HAVE BEEN SO SUCCESSFUL - CREATING A UNIQUE SPACE BUILT FROM A RICH HISTORY WHERE EVERYONE FEELS AT HOME. 


本如打結等事情。要成為設計師，你要透徹了解空間的概念。

露營時，你就在一個迷你生態系統中，你必定是感到舒適或不舒適。若你覺得不舒適，你會怎去改變它呢？也要學習怎去建立物件，要自己真心想去建立。有些人對此從不感興趣。」

## Ron Wong - 由在餐廳內跑來跑去到備受讚許的餐廳設計

回望過去，Ron Wong 仍記得童年時如何與父親在溫尼伯的餐廳內你追我逐。溫尼伯有一個龐大的華人社區。Ron九歲時，父親突然逝世令家庭發生巨變。父親是專業攝影師，而他對藝術的熱衷亦感染了Ron，驅使他走上設計的路。他母親是蘇格蘭人，而RON 大部份的華人親戚都居於多倫多，也因此而失去聯絡，直至他與母親遷往多倫多才尋回許久不見的親戚。他們現在經常聯絡，亦協助Ron尋回自己的中國根源。未搬到多倫多前，對設計的熱心令他走到 Nova Scotia，在 TUNS 修讀建築系，也在此遇上與他在1991年開設 Mackay Wong 的拍檔Gordon Mackay。他們的第一個轉捩點，就在比賽中贏取設計 Wayne Gretzky's 餐廳的權利。十三年後，他們努力的成果，令他們因設計位於古老釀酒廠區的 Boiler House餐廳，更被ARIDO (Association of Registered Interior Design of Ontario)頒發 Project of The Year 獎項。

「我來自六十年代，當時的理念是不需學中文。我後悔沒有學中文！尤其現在中文越來越常見。」

這四個設計師不單每天在工作上建築起牆壁，而他們的生命歷程及努力奮鬥經過，讓其它新移民體會他們如何打破挑戰與障礙的圍牆，邁向康莊大道。 

You can read our complete interview with these award winning designers on our website [www.asianwave.ca](http://www.asianwave.ca) or visit each studio's respective websites.

如想知道更多關於得獎作品的資料或看看詳盡的訪問，請到[www.asianwave.ca](http://www.asianwave.ca)或瀏覽每位設計師的網站。

[HTTP://WWW.MUNGELEUNG.COM](http://WWW.MUNGELEUNG.COM)  
[HTTP://WWW.JOHNSONCHOU.COM](http://WWW.JOHNSONCHOU.COM)  
[HTTP://WWW.3RDUNCLE.COM](http://WWW.3RDUNCLE.COM)  
[HTTP://WWW.MACKAYWONG.COM](http://WWW.MACKAYWONG.COM)